



**Конвенция против пыток  
и других жестоких, бесчеловечных  
или унижающих достоинство видов  
обращения и наказания**

Distr.  
GENERAL

CAT/C/HKG/Q/4  
9 September 2008

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПРОТИВ ПЫТОК

Сорок первая сессия

Женева, 3-21 ноября 2008 года

**Перечень вопросов для рассмотрения в ходе обсуждения четвертого  
периодического доклада Гонконга (CAT/C/HKG/4)**

**Статья 1**

1. Просьба сообщить, собирается ли Специальный административный район Гонконг вносить изменения в свой Уголовный кодекс, с тем чтобы обеспечить, чтобы определение пытки в статье 3 Указа о преступлениях (пытках) содержало все элементы, включенные в статью 1 Конвенции. Также в связи с вопросом об определении просьба пояснить, что означает формулировка "исключение, касающееся законного основания или оправдания", которая содержится в статье 3 Указа о преступлениях (пытках), и пояснить, полностью ли она соответствует статье 1 Конвенции.

2. Просьба объяснить, по каким причинам под термином "государственный служащий" в части 1 статьи 2 Указа о преступлениях (пытках) понимаются лишь должностные лица, которые имеют отношения к содержанию под стражей или обращению с лицами, лишенными свободы. Предполагается ли включить более широкий термин в определение пытки, с тем чтобы оно распространялось на все запрещенные действия, совершаемые любыми государственными служащими или должностными лицами, либо при их попустительстве или молчаливом согласии?

**Статья 2**

3. Просьба представить более подробную информацию о правах лиц, содержащихся под стражей в полиции, в частности об их праве на доступ к адвокату или независимому врачу по своему выбору, быть информированным о своих правах и надлежащим образом

информировать свою семью о своем содержании под стражей. Просьба также представить более подробную информацию в отношении законодательства и практики, касающихся продолжительности задержания и заключения под стражу до суда.

4. Просьба сообщить, будет ли распространяться юрисдикция властей САРГ на китайских военнослужащих в САРГ в случае любых нарушений прав, защищаемых на основании Конвенции. Если да, просьба пояснить, на основании какой юстиции (гражданской или военной) и где (т.е. в самом Китае или САРГ) такие лица в конечном итоге будут представлять перед судом и преследоваться.

5. Просьба прокомментировать имеющуюся в распоряжении Комитета информацию о том, что, хотя презумпция невиновности широко признается в судебной системе САРГ, в делах об обвинении должностных лиц в коррупции будет использоваться презумпция виновности.

6. Просьба сообщить о том, как обеспечиваются независимость и беспристрастность судебной власти.

7. Просьба проинформировать Комитет о любых намерениях, распространить на САРГ, Факультативный протокол к Конвенции о правах ребенка, касающийся торговли детьми, детской проституции и детской порнографии.

### **Статья 3**

8. Просьба подробнее сообщить о постановлении Апелляционного суда последней инстанции (АРПИ) по делу *Secretary for Security v. Sakthevel Prabakar* и о вытекающих из него новых процедурах депортации/выдворения. Каковы итоги рассмотрения 58 исков на основании статьи 3, которые упоминаются в пункте 6б доклада? Просьба сообщить более подробную информацию о рассмотрении этих дел, в том числе о странах происхождения/возвращения. В этой связи просьба также пояснить, какие меры были приняты для обеспечения соблюдения принципа невыдворения, провозглашенного в статье 3 Конвенции, в том числе о мерах, если таковые принимаются, призванных оценить достоверность утверждений о том, что соответствующее лицо сталкивается с существенным риском применения к нему пыток в случае его возвращения.

9. Просьба пояснить, сказалось ли решение по делу *AK v. HKSAR (Director of Immigration)* на признание или обеспечение в местном законодательстве законного права отдельных лиц не подлежать возвращению или депортации в страну, в которой они сталкиваются с существенным риском применения к ним пыток. Каковы процессуальные

гарантии в отношении лиц, добивающихся осуществления своих прав, признанных на основании Конвенции?

10. С учетом официальных заявлений, в которых признается существование юридических и практических проблем, связанных со статьей 3, каким образом политика САРГ со времени рассмотрения его последнего доклада Комитетом способствует осуществлению вынесенной рекомендации о том, чтобы привести законодательство и практику в полное соответствие со статьей 3 Конвенции? Просьба сообщить о любых законодательных предложениях или других мерах в этой связи. Предполагается ли распространить на САРГ действие Конвенции 1951 года о статусе беженцев и Протокола к ней 1967 года?

11. В отношении просителей убежища и незаконных мигрантов просьба сообщить, лишаются ли они свободы, и если да, представить информацию относительно:

- a) количества просителей убежища и незаконных мигрантов, содержащихся под стражей;
- b) характера такого задержания (административное, уголовное);
- c) пользуются ли на практике иностранцы, обвиняемые в совершении административных или уголовных правонарушений, правом быть информированными в оперативном порядке и на языке, который они понимают, о характере и основаниях предъявленного им обвинения;
- d) данных за годы после представления последнего периодического доклада о количестве лиц, лишенных свободы за нарушение иммиграционного законодательства в разбивке по возрасту, полу и гражданству;
- e) обеспечивается ли содержание незаконных мигрантов или просителей убежища, задержанных за нарушение иммиграционного законодательства, отдельно от осужденных лиц или лиц, задержанных до суда;
- f) количества просителей убежища; количества лиц, утверждающих, что их возвращение приведет к нарушению статьи 3 Конвенции и подробностей соответствующих судебных дел, включая результаты их рассмотрения.

12. В связи с положениями пунктов 67 и 68 доклада САРГ просьба сообщить:

a) приостанавливает ли апелляции на решение о высылке/депортации/выдворении его исполнение;

b) рассматривает ли САРГ вопрос о введении своей собственной процедуры определения статуса беженца, и если да, то каким образом он будет обеспечивать справедливость этого процесса и возможности для обжалования принятых решений;

c) какие связи САРГ поддерживает с УВКБ, в том числе в каких случаях дело мигранта передается в УВКБ. Просьба также представить в Комитет текст любых письменных правил или руководящих положений на этот счет;

d) каковы полномочия директора иммиграционной службы в связи с решениями, принимаемыми УВКБ. Просьба сообщить, в скольких случаях директор иммиграционной службы игнорировал рекомендации УВКБ по поводу урегулирования конкретного случая;

e) имеет ли САРГ перечень "безопасных третьих стран" для высылки, и если да, то каким образом составляется и ведется этот перечень;

f) сколько было зарегистрировано просьб о предоставлении убежища, сколько из них было удовлетворено и сколько было произведено выслоек/депортаций/выдворений за период после представления последнего периодического доклада в разбивке по возрасту, полу и гражданству;

g) использует ли САРГ дипломатические гарантии и в каких ситуациях, и существуют ли механизмы для отслеживания участи возвращенных лиц после их возвращения.

#### **Статья 4**

13. Какие юридические или административные меры приняты в САРГ для обеспечения выполнения положения Конвенции о недопустимости исключений из запрета пыток в случае объявления в стране чрезвычайного положения. В этой связи просьба прокомментировать статью 18 Основного закона и сообщить о том, какие "соответствующие национальные законы" могут вводиться в случае чрезвычайного положения для отмены действующего в САРГ законодательства. Каким образом часть 1 статьи 2 Указа о чрезвычайных постановлениях, наделяющая главу исполнительной

власти полномочием "принимать любые постановления", согласуется с не допускающим исключений запретом пыток?

14. Просьба представить обновленную подробную информацию за период со времени представления последнего периодического доклада о любых конкретных жалобах на пытки или жестокое, бесчеловечное или унижающее достоинство обращение и наказание или аналогичные правонарушения, совершенные сотрудниками полиции или другими государственными должностными лицами, с указанием количества расследований, возбужденных по таким жалобам, их хода, органов, которые ими занимаются, и их результатов.

15. Просьба представить информацию в разбивке по полу, возрасту и происхождению жертв о количестве возбужденных расследований, обвинительных приговоров и санкциях за период после представления последнего периодического доклада по делам о торговле людьми и сексуальной эксплуатации в коммерческих целях. В этой связи просьба также представить информацию о принятых мерах по предотвращению и борьбе против торговли детьми, особенно с целью сексуальной эксплуатации.

16. Согласно имеющейся в распоряжении Комитета информации количество случаев бытового насилия в САРГ в 2006-2007 годах выросло почти наполовину, что особенно касается иммигрантов с континентального Китая. Просьба сообщить о том, каким образом такие посягательства, включая изнасилования, изнасилования супругом, посягательства на физическую неприкосновенность и другие акты бытового насилия, криминализируются в соответствии с требованиями Конвенции. Соответствуют ли наказания тяжести таких преступлений? Просьба представить данные о случаях бытового насилия и судебном преследовании, разбирательствах и приговорах за него. Какие меры принимаются для предоставления защиты от таких посягательств и оказания помощи жертвам?

## Статья 5

17. Просьба сообщить, каким образом САРГ применяет принцип *aut dedere aut iudicare*, когда предполагаемый виновный в совершении акта пытки за границей находится на его территории. В этой связи просьба сообщить, преследовали ли власти САРГ кого-либо на территории САРГ за совершение акта пытки за пределами САРГ вне зависимости от определения или положений законодательства в отношении пыток в другой стране.

### **Статьи 6, 7, 8, 9**

18. Со ссылкой на пункты 79 и 80 доклада САРГК просьба представить Комитету обновленную информацию о существующих договоренностях между континентальным Китаем и САРГК по поводу передачи скрывающихся от правосудия правонарушителей и/или осужденных лиц. Может ли САРГ передать континентальному Китаю задержанного, которому там может быть назначен смертный приговор?

19. Просьба представить информацию о случаях, если такие имели место, при которых власти САРГ отказывали в удовлетворении просьбы об экстрадиции другому государству отдельного лица, подозреваемого в совершении преступления пыток, и вместо этого возбуждали свое собственное преследование.

### **Статья 10**

20. Просьба представить подробную информацию по вопросам обучения и подготовки сотрудников правоохранительных органов и других государственных служащих по правозащитной проблематике и конкретно по вопросам обращения с задержанными лицами, а также о мерах по недопущению пыток и других жестоких, бесчеловечных и унижающих достоинство видов обращения и наказания. Просьба также представить информацию о подготовке в таких областях, как методика проведения расследования без использования принуждения, о том, как осуществляются мониторинг и оценка для определения эффективности этих программ?

21. Просьба сообщить, осуществляется ли программа профессиональной подготовки медицинского персонала, призванного выявлять и документировать случаи применения пыток и оказывать пострадавшим помощь в реабилитации. Организована ли в юридических и медицинских учреждениях какая-либо подготовка по вопросам обращения с учетом гендерных факторов?

22. Просьба представить подробную информацию о том, какую подготовку проходят официальные лица, занимающиеся вопросами высылки, возвращения или выдачи иностранных граждан.

### **Статья 11**

23. Просьба представить обновленную информацию о численности находящихся под стражей лиц и степени заполнения центров лишения свободы в системе уголовной

юстиции. Просьба подробнее сообщить о том, почему в САРГ необычно высока доля женщин среди лишенных свободы лиц?

24. Просьба проинформировать Комитет о мерах, принятых для защиты и гарантирования прав уязвимых лиц, лишенных свободы, в частности женщин, мигрантов, лиц, страдающих психическими заболеваниями, и детей. Просьба также проинформировать Комитет о мерах, которые были приняты для обеспечения того, чтобы лишение свободы лиц, не достигших 18-летнего возраста, всегда применялось в качестве крайней меры. Какие используются или планируются меры, альтернативные лишению свободы?

25. В отношении психических заболеваний и в связи с пунктом 89 доклада САРГ просьба представить более подробную информацию о применении электроконвульсивной терапии (ЭКТ) для лечения острой депрессии. В частности, просьба представить статистические данные, аналогичные тем, которые содержатся в пункте 179 предыдущего доклада (CAT/C/39/Add.2), о применении ЭКТ в отчетный период. Просьба также подробнее сообщить о правах лиц, помещаемых на принудительное лечение в психиатрические больницы.

26. Просьба уточнить, существуют ли конкретные процессуальные правила и руководящие принципы, касающиеся проведения личного досмотра и обследования полостей тела арестованных, и какие положения о согласии и другие защитные меры применяются в таких ситуациях. По имеющейся в распоряжении Комитета информации на основании правила 9 Тюремного регламента в тюрьмах проводятся регулярные обыски заключенных с исследованием заднего прохода. Просьба сообщить о том, планирует ли правительство САРГ пользоваться альтернативными способами досмотра заключенных, о чем, согласно сообщениям, власти объявили в 2005 году.

27. Просьба прокомментировать полученную Комитетом информацию о том, что в последние годы от работниц секс-индустрии часто поступают жалобы на то обращение, которому они подвергаются во время проведения секретных операций, а также при расследованиях и допросах, включая утверждения о неоправданных интрузивных обысках с раздеванием и сообщения о том, что полицейские принуждают их к вступлению в половую связь. Проводились ли расследования подобных утверждений и какие были приняты меры для обеспечения защиты таких лиц в соответствии с Конвенцией, а также для привлечения к ответственности виновных?

## Статьи 12 и 13

28. Существует ли какой-либо специальный централизованный реестр, позволяющий осуществлять контроль за ходом рассмотрения жалоб и проведения расследований по утверждениям о пытках и другом жестоком, бесчеловечном или унижающем достоинство обращении?

29. Со ссылкой на пункт 10б доклада САРГ просьба сообщить о том, как обстоит дело с преобразованием Независимого совета по рассмотрению жалоб на действия полиции (НСРЖДП) в статутный орган. Кроме того, в связи с расследованием утверждений о злоупотреблениях со стороны полиции, включая применение чрезмерной силы и злоупотребления властью, просьба подробнее сообщить о двухступенчатой системе в виде Управления по рассмотрению жалоб на действия полиции (УРЖРП) и Независимого совета по рассмотрению жалоб на действия полиции (НСРЖДП). В частности, просьба уточнить:

a) каковы критерии объявления жалобы на применение пыток необоснованной и сколько жалоб (на пытки и другое жестокое обращение, включая злоупотребления со стороны полиции) были объявлены несостоятельными;

b) каковы полномочия НСРЖДП в отношении заключений УРЖРП;

c) какие меры принимаются по заключениям о неправомерном поведении сотрудников полиции, принимаемым УРЖРП и НСРЖДП;

d) существуют ли какие-либо другие органы, вне к полиции, куда можно было бы подавать жалобы на злоупотребления со стороны полиции. Если да, просьба представить информацию об их составе, полномочиях и деятельности.

30. Просьба представить данные за период со времени представления последнего доклада САРГ в отношении:

a) количества жалоб, поданных в Управление по рассмотрению жалоб на работу полиции (УРЖРП), которые рассматривались Независимым советом по рассмотрению жалоб на действия полиции (НСРЖДП), а также количества дисциплинарных, гражданских и/или уголовных дел, возбужденных по итогам рассмотрения этих жалоб, и количества обвинительных приговоров или дисциплинарных санкций;



b) количества жалоб от лишенных свободы лиц, поданных в Группу по расследованию жалоб, результатов расследований и количества дисциплинарных, гражданских и/или уголовных дел, возбужденных или рассмотренных на основании таких жалоб;

c) количества жалоб, поданных в Иммиграционный департамент в связи с предполагаемым злоупотреблением полномочиями или жестоким обращением со стороны сотрудников Иммиграционной службы, и о результатах их расследования.

31. Просьба сообщить о том, принял ли САРГ или предполагает ли он принять какие-либо меры в направлении создания полностью независимого национального учреждения по правам человека в соответствии с Парижскими принципами, наделенного, в частности, следственными, контрольными и наблюдательными полномочиями. Каковы ограничения нынешних контрольных механизмов, например управления омбудсмана и других независимых гражданских механизмов?

32. Просьба сообщить о том, какие меры были приняты для того, чтобы защитить подателей жалоб и свидетелей в делах о злоупотреблениях или жестоким обращении со стороны государственных должностных лиц от применения к ним жестокого обращения и запугивания вследствие подачи таких жалоб или дачи показаний.

#### **Статья 14**

33. Просьба указать, зависит ли право на компенсацию от наличия вынесенного в ходе уголовного разбирательства решения о выплате компенсации. Могут ли рассчитывать на получение компенсации жертвы пыток или других видов жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения, если соответствующее виновное лицо было подвергнуто не уголовному, а дисциплинарному наказанию? Обеспечивалась ли компенсация или реабилитация лицам, ставшим жертвами торговли людьми или других форм сексуальной эксплуатации, включая детей?

34. Просьба представить дополнительную информацию о том, какие услуги оказываются тем, кто нуждается в лечении травматических расстройств, или об иных формах реабилитации жертв пыток и других форм жестокого и бесчеловечного или унижающего достоинство видов обращения.

## Статья 16

35. Просьба проинформировать Комитет о мерах, принятых для обеспечения всеобщего запрета на применение телесных наказаний.
36. Просьба уточнить структуру и функционирование упомянутой в пункте 77 доклада САРГ системы для надлежащего обращения с лишенными свободы лицами. Какие административные правила определяют ее функционирование и каким образом она учитывает рекомендации Доклада об арестах, подготовленного Комиссией по правовой реформе Гонконга?
37. Просьба прокомментировать полученные Комитетом утверждения о том, что после демонстрации в связи с совещанием министров Всемирной торговой организации в декабре 2005 года были проведены массовые аресты и свыше 1 100 демонстрантов были задержаны на ночь без предоставления им надлежащих гарантий защиты их прав, после чего от них поступили утверждения о бесчеловечном и унижающем достоинство обращении.
38. Просьба представить обновленные статистические данные о случаях злоупотреблений в отношении престарелых и о действиях правительства в ответ на такие утверждения. Каким образом правительство контролирует положение в домах престарелых. Сколько государственных служащих были признаны виновными в таких злоупотреблениях?
39. Просьба прокомментировать утверждения о нарушениях Конвенции при обращении с подростками, принадлежащими к этническим меньшинствам, в том числе утверждения, представленные в Законодательный совет организацией "Гонконг унисон лимитед", и представить информацию о том, проводились ли какие-либо расследования таких случаев. Осуществляет ли полиция запись допросов на видео, особенно в местах временного содержания под стражей? Сколько жалоб на злоупотребления со стороны полиции поступило от лиц, принадлежащих к этническим меньшинствам, и каковы результаты рассмотрения этих жалоб?
40. Просьба подробнее сообщить о политике САРГ в отношении права на проживание и объяснить, каким образом она совместима с охраной единства семьи.

-----